

活動消息  
LATEST NEWS 11.2

## 勞福局局長與社福機構「心連心」新春聚會 “Connecting Hearts” Spring Gathering with the Secretary for Labour and Welfare and Social Welfare Organisations

活動由勞工及福利局、社會福利署及香港社福界心連心大行動聯合主辦，本院主席鄧明慧女士（右一）及行政總監蘇祐安先生（左二）亦有出席，並與勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士（右二）及香港社福界心連心大行動副主席暨心連心學院院長譚贛蘭教授GBS太平紳士（左一）合照。

The event was jointly organised by the Labour and Welfare Bureau, the Social Welfare Department, and Hong Kong Social Welfare Sector Heart to Heart Joint Action. Ms. TANG Ming Wai, Mandy (right 1), Chairman of TWGHs, and Mr. SU Yau On, Albert (left 2), Chief Executive of TWGHs, attended the Spring Gathering. They took a photo with the Hon. SUN Yuk Han, Chris, JP (right 2), Secretary for Labour and Welfare, and Professor TAM Kam Lan, Annie, GBS, JP (left 1), Vice Chairperson of the Hong Kong Social Welfare Sector Heart to Heart Joint Action cum Head of Connecting Hearts Academy.



勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士（前排左十）、中聯辦社會工作部副部長周和先生（前排右十）、香港社福界心連心大行動主席兼立法會議員管浩鳴BBS太平紳士（前排左九）、香港社福界心連心大行動副主席暨心連心學院院長譚贛蘭教授GBS太平紳士（前排右八），與來自百多間社福機構的主席及總幹事交流。

The Hon. SUN Yuk Han, Chris, JP (first row, left 10), Secretary for Labour and Welfare, exchanged ideas with Mr. ZHOU He (first row, right 10), Vice Director of the Department of Social Affairs, Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR, the Hon. KOON Ho Ming, Peter Douglas, BBS, JP (first row, left 9), Chairman of the Hong Kong Social Welfare Sector Heart to Heart Joint Action cum Member of the Legislative Council, Professor TAM Kam Lan, Annie, GBS, JP (first row, right 8), Vice Chairperson of the Hong Kong Social Welfare Sector Heart to Heart Joint Action cum Head of Connecting Hearts Academy, along with chairpersons and heads from over a hundred social welfare organisations.



主禮嘉賓教育局副局長施俊輝博士太平紳士（右四）、本院主席鄧明慧女士（左四）、籌委會主席、本院副主席曾慶業先生（右三）、本院總理、冠名贊助入暨籌委會聯席主席林筱雯女士（左三），以及籌委會委員主持亮燈儀式。  
The officiating guest Dr. SZE Chun Fai, Jeff, JP (right 4), Under Secretary for Education, Ms. TANG Ming Wai, Mandy (left 4), the Chairman, Mr. TSENG Hing Yip, York (right 3), Vice-Chairman cum Chairman of the Organising Committee, Ms. Joyce LAM (left 3), Director, Title sponsor cum Co-Chairman of the Organising Committee, and members of the Organising Committee officiated at the Kick-off Ceremony.



本院主席鄧明慧女士及Ko Chorus耕韻合唱團共演一場精彩的無伴奏合唱。  
Ms. TANG Ming Wai, Mandy, the Chairman, and the Ko Chorus delivered a marvellous A capella performance.

籌募活動  
FUND RAISING ACTIVITY 18.2

## 恆信精密科技有限公司誠意呈獻： 東華三院155周年好聲音慈善音樂會 Hanson Precision Technology Limited proudly presents: TWGHs 155th Anniversary Charity Concert

活動假旺角麥花臣場館圓滿舉行，旨在為「東華三院學生全方位發展基金」籌募經費，以支援學生的多元發展，並為本院創院155周年誌慶。

The event was successfully held at MacPherson Stadium in Mong Kok and aimed to raise funds for the “TWGHs Student All-rounded Development Fund”, which fosters the diverse development of the students, as well as to celebrate the Group's 155th Anniversary.



《中年好聲音》歌手於音樂會傾力演唱，答謝一眾善長的支持。  
Singers from “Midlife, Sing & Shine!” gave spectacular performances at the concert to express their gratitude to the donors for their support.

活動消息  
LATEST NEWS

## 14.2 國泰民安聚福眾願啟稟天后參神儀式 Offering Rites to Tin Hau for Peace and Blessing

油尖旺民政事務專員余健強太平紳士（中）、行政總監蘇祐安先生（右）及李丞責博士（左）於油麻地天后廟內進行參神儀式，將早前來自廣大市民的祝願稟告天后娘娘。

Mr. YU Kin Keung, Edward, JP (centre), District Officer (Yau Tsim Mong), Home Affairs Department, Mr. SU Yau On, Albert (right), Chief Executive of TWGHs, and Dr. LEE Shing Chak (left) conducted the rites at Tin Hau Temple, Yaumatei, presenting the public's wishes to Tin Hau, the Goddess.



服務焦點  
SERVICE FOCUS 6.2

## 年度策略發展工作坊 Annual Strategic Planning Workshop

本院主席鄧明慧女士（前排右四）聯同執行委員會委員及高級職員參與該工作坊，共同檢視並確立本院策略方向及發展計劃，以迎合社會多變的需求，提升本院的服務質素。

Ms. TANG Ming Wai, Mandy (front row, right 4), the Chairman, along with members of the Executive Committee and senior staff, participated in the Workshop to review and reaffirm the strategic directions and development plans for the Group. They addressed the evolving needs of the society and continuously enhanced the service quality of the Group.

